



Državni izpitni center



M 1 4 2 2 6 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sreda, 27. avgust 2014

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

SPLOŠNA NAVODILA

IZPITNA POLA 1A (Bralno razumevanje) in IZPITNA POLA 2 (Slušno razumevanje)

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede točk ne odštevamo.

IZPITNA POLA 1B (Poznavanje in raba jezika)

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

IZPITNA POLA 1**OR****A) Bralno razumevanje****Exercice 1: Une librairie comme dans un rêve – un rêve de mots et d'images**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ une carte postale ou une photo de Robert Doisneau ♦ un quartier parisien typique	
2	1	♦ Tokyo	
3	1	♦ Rive Gauche	
4	1	ena od: ♦ le père de Yukio Okuyama ♦ le père de l'actuel directeur de la librairie	
5	1	ena od: ♦ (chez Hachette) en France ♦ dans le métier du livre ♦ pendant un stage en France	
6	1	♦ les a tapés à la machine	
7	1	ena od: ♦ des outils (d'enseignement du) FLE ♦ des manuels FLE ♦ au Japon ♦ à des établissements scolaires ♦ à des écoles	
8	1	♦ il y a dix ans	
9	1	ena od: ♦ la mort de son père ♦ le décès de son père ♦ l'âge de 21 ans	
10	1	♦ (continuer à) défendre la culture française	
Skupaj	10		

Exercice 2: Diam's, de son vrai nom Mélanie Georgiades, publie son autobiographie

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ C	A, J = odvečna odgovora
2	1	♦ E	
3	1	♦ K	
4	1	♦ F	
5	1	♦ G	
6	1	♦ H	
7	1	♦ I	
8	1	♦ B	
9	1	♦ L	
10	1	♦ D	
Skupaj	10		

B) Poznavanje in raba jezika**Exercice 1: Un moteur trop puissant?**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ A	
2	1	♦ C	
3	1	♦ B	
4	1	♦ A	
5	1	♦ B	
6	1	♦ gratuitement	
7	1	♦ commerciaux	
8	1	♦ vendeur	
Skupaj	8		

Exercice 2: Le grand amour existe-t-il? (courrier des lecteurs)

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ disent ♦ diraient	
2	1	♦ veut	
3	1	♦ vois	
4	1	♦ prend	
5	1	♦ croiseras	
6	1	♦ cherche	
7	1	♦ sois	
8	1	♦ a	
Skupaj	8		

Exercice 3: Avalanche: pas de risque zéro en montagne!

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ des ♦ plusieurs	
2	1	♦ le	
3	1	♦ c'	
4	1	♦ par	
5	1	♦ qui	
6	1	♦ que	
7	1	♦ où	
8	1	♦ le	
9	1	ena od: ♦ si ♦ quand ♦ lorsqu'	
10	1	♦ de	
Skupaj	10		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 20 + 26 = 46

VR**A) Bralno razumevanje****Exercice 1: N'en jetez plus!**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ Le gaspillage alimentaire. ♦ Le gâchis. ♦ L'insécurité alimentaire.	
2	1	♦ Un déjeuner.	
3	1	♦ L'absence d'infrastructures.	
4	1	ena od: ♦ Un quart (de 200 000 tonnes). ♦ 50 000 tonnes.	
5	1	♦ Non.	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
9	1	♦ V	
10	1	♦ F	
Skupaj	10		

Exercice 2: Jean-Paul Dubois: Une vie française

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ C	
2	1	♦ A	
3	1	♦ A	
4	1	♦ B	
5	1	♦ B	
6	1	♦ B	
7	1	♦ B	
8	1	♦ B	
9	1	♦ ma Volkswagen	
10	1	♦ le toubib s'autorisait de misérables plaisanteries	Vrstici 47 in 48
Skupaj	10		

B) Poznavanje in raba jezika**Exercice 1: Pourquoi fête-t-on le 1^{er} janvier?**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ a été proposée	
2	1	♦ avaient imaginée	
3	1	♦ semblait	
4	1	ena od: ♦ suivait ♦ avait suivi	
5	1	♦ a repris	
6	1	♦ a construit	
7	1	♦ ont choisi	
8	1	♦ sommes revenus	
Skupaj	8		

Exercice 2: Emmeline Ragot, championne du VTT

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ sauts	
2	1	♦ inscrire	
3	1	♦ course	
4	1	♦ blessures	
5	1	♦ Évidemment	
6	1	♦ remporter	
7	1	♦ super	
8	1	ena od: ♦ (le) circuit ♦ (le) chemin	
Skupaj	8		

Exercice 3: Quelles solutions pour les Roms en France?

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ le	
2	1	♦ que	
3	1	♦ les	
4	1	ena od: ♦ vivre ♦ habiter	
5	1	ena od: ♦ européenne ♦ Européenne	
6	1	♦ où	
7	1	ena od: ♦ respecter ♦ appliquer	
8	1	ena od: ♦ manière ♦ façon	
9	1	ena od: ♦ interdits ♦ défendus ♦ proscrits	
10	1	ena od: ♦ dangereuses ♦ mauvaises ♦ nuisibles ♦ nocives ♦ néfastes	
Skupaj	10		

Skupno število točk izpitne pole 1 VR: 20 + 26 = 46

IZPITNA POLA 2**Slušno razumevanje****OR in VR****Partie A**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	
2	1	♦ V	
3	1	♦ F	
4	1	♦ F	
5	1	♦ F	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
9	1	♦ V	
10	1	♦ F	
Skupaj	10		

OR**Partie B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ Henri II.	
2	1	♦ Les guerres d'Italie.	
3	1	♦ B	
4	1	♦ B	
5	1	♦ B	
6	1	♦ A	
7	1	♦ C	
8	1	♦ C	
Skupaj	8		

VR**Partie B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ Henri II.	
2	1	♦ Les guerres d'Italie.	
3	1	♦ À Paris.	
4	1	♦ En 1559.	
5	1	♦ Non.	
6	1	ena od: ♦ Au visage. ♦ À la tête.	
7	1	♦ (Le roi) d'Espagne.	
8	1	♦ En juillet.	
Skupaj	8		

Skupno število točk izpitne pole 2 OR: $10 + 8 = 18$

Skupno število točk izpitne pole 2 VR: $10 + 8 = 18$

Transkripciji

Partie A

Comme chaque semaine, voilà une sélection d'offres trouvées sur le marché du voyage. Au Grau-du-Roi en Camargue, l'office de tourisme pense à ceux dont le pouvoir d'achat souffre en proposant une semaine de vacances pour seulement 42,50 € par personne, si vous choisissez un hébergement dans un camping 2 étoiles, ou 64,67 € par personne pour la location d'un studio pouvant accueillir trois personnes, soit au total 194 € pour la semaine. Cette offre est valable jusqu'au 7 juin. Il faut juste ajouter la taxe de séjour pour l'offre en studio.

La Croatie a considérablement fait évoluer son hôtellerie vers plus de qualité. Si vous envisagez d'aller visiter la superbe cité de Dubrovnik, vous pouvez désormais trouver plusieurs hôtels 4 et 5 étoiles. Dans cette dernière catégorie, une semaine avec le transport aérien au départ de Paris s'affiche à partir de 1.315 € par personne, petit-déjeuner inclus.

D'autres préféreront découvrir l'Europe Centrale en naviguant sur le Danube. Au programme pas moins de quatre villes splendides, Prague, Vienne, Bratislava et Budapest, les paysages de la vallée du Danube et la ville baroque de Linz. La croisière s'effectue sur un bateau de 160 passagers. L'organisation et l'animation à bord sont françaises. Opportunité à saisir, cette croisière est proposée actuellement avec une réduction pouvant aller jusqu'à 380 €, soit 1.150 € par personne pour une semaine, au lieu de 1.437 € TTC. Les vols Paris-Prague et Budapest-Paris aller-retour sont inclus ainsi que les taxes et surcharges carburant. Départ du 17 mai au 28 juin et, à chaque étape, évidemment un programme de visites est proposé aux passagers.

Avec le printemps, les croisières maritimes cette fois, et plus précisément en Méditerranée, reprennent. Sur le marché des voyages, vous trouverez des tarifs à partir de 1.215 € par personne, auxquels il faut ajouter un supplément carburant de 29 €. Différents itinéraires sont disponibles au départ de Marseille, Monaco ou Venise. Toutes les coordonnées de ces offres sont sur le site france-info.com.

(France Info, 30/3/2011)

Partie B

Mais que se passe-t-il? Pourquoi tant d'agitation et tant d'inquiétude? Il faut bien l'avouer qu'en ce mois de juin 1559, la reine de France Catherine de Médicis est inquiète. Entourée de toute la cour, elle assiste aux festivités données par son époux le roi de France Henri II. Il s'agit de fêter la signature du traité de Cateau-Cambrésis, du nom d'une petite ville du nord située près de Cambrai, un traité signé deux mois plus tôt avec le roi d'Espagne Philippe II. Grâce à ce traité, finies les dramatiques et meurtrières guerres d'Italie. Tout à la joie de cet accord international, le roi Henri II fait organiser à Paris, sur le cours Saint-Antoine qui borde la maison royale des Tournelles, banquets, carrousels et tournois. C'est justement à l'occasion de ces joutes que va se dérouler l'improbable, l'impensable, l'inimaginable.

En ce 30 juin 1559, dans la tribune officielle, la reine Catherine de Médicis semble tendue. L'inquiétude se lit sur son visage. Depuis plusieurs années déjà, des astrologues préviennent le couple royal qu'un drame est susceptible d'arriver au souverain lors d'un combat singulier et qu'il faut à tout prix éviter ce genre d'affrontement. Seulement voilà, tout à la joie de sa fête et de la paix retrouvée, Henri II ne tient pas compte de ces mauvais présages. Il ne prend pas garde et décide tout de même de descendre dans l'arène. Cet après-midi là, une ultime joute oppose le roi Henri II au capitaine de sa Garde écossaise, le comte de Montgomery. Les deux montures s'élancent avec leur puissant cavalier et, dans le fracas des lances et des armures, l'arme du malheureux capitaine vient soulever le heaume du roi avant de s'enfoncer dans son visage. Immédiatement transporté aux Tournelles, son agonie va durer dix jours malgré l'intervention des meilleurs médecins et chirurgiens, dont Ambroise Paré. Même le roi d'Espagne Philippe II dépêche à son chevet son médecin personnel, le brillant anatomiste André Vésale. Hélas, rien n'y fait, le roi meurt le 10 juillet 1559.

(France Info, 15/4/2011)

IZPITNA POLA 3**OR in VR****A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)****Sporočilna ustreznost**

Točke	Merila
4	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu popolnoma ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovni register ter navede vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota.
3	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva jezikovni register, vendar pri pisanju ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste, dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sestavek deluje kot celota, vendar so povezave med posameznimi elementi manj spretno izražene.
2	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu delno ustreza nalogi, sporočilo je na nekaterih mestih nejasno, toda večinoma razumljivo. Jezikovni register je ustrezen, upoštevanje besedilne vrste je pomanjkljivo. Kandidat dodaja vsebinsko nekaj neustreznih informacij ali izpušča nekatere zahtevane informacije. Elementi so med seboj slabo povezani.
1	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu samo še delno ustreza nalogi. Sporočilo je večkrat nejasno, jezikovni register je delno ustrezen. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste, izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij.
0	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi ali pa kandidat sestavka ne napiše. Sporočilo je nejasno, jezikovni register in besedilna vrsta ne ustrežata.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
3	Sestavek je jezikovno pravilen in se tekoče bere, je skoraj brez jezikovnih napak.
2	V sestavku je nekaj jezikovnih napak, kar ne ovira razumevanja.
1	V sestavku je veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo.

Besedišče

Točke	Merila
3	Besedišče je raznovrstno, bogato in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je ustrezno, bolj preprosto, na nekaterih mestih je napačno rabljeno.
1	Besedišče je skromno, se ponavlja oziroma je večkrat neprimerno rabljeno.
0	Besedišče je neprimerno.

OR**B) Daljši pisni sestavek****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasen in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasen in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasen in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oz. opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

Opomba: Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

VR**B) Pisni sestavek na temo iz književnosti****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali navedki.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali navedki.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

Opomba: Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 10 + 20 = 30

Skupno število točk izpitne pole 3 VR: 10 + 20 = 30